

мають нейтральне чи позитивне значення і не викликають заперечення з боку науковців. Однак для дотримання балансу національного та інтернаціонального складників за наявності вдалих відповідників перевагу слід надавати українським термінам.

#### Список використаної літератури

1. Ліпінська А. В. Науково-технічна термінологія : навч. посіб. для дистанц. навчання / А. В. Ліпінська. — Київ : Ун-т "Україна", 2007. — 219 с.
2. Малевич Л. Термінологічне запозичання: причини, джерела, функції / Л. Малевич // Укр. термінологія і сучасність : зб. наук. праць. Вип. VI. — Київ : КНЕУ, 2005. — С. 56—61.
3. Науменко Л. Проблеми перекладу бізнесової термінології з англійської на українську мову / Л. Науменко // Укр. термінологія і сучасність : зб. наук. праць. Вип. IV. — Київ : КНЕУ, 2001. — С. 200—201.
4. Наумовець А. Імплементція англіцизмів в українській мові / А. Наумовець // Укр. термінологія і сучасність : зб. наук. праць. Вип. IV. — Київ : КНЕУ, 2001. — С. 19—20.
5. Селігей П. Що нам робити із запозиченнями? / П. Селігей // Українська мова. — 2007. — № 4. — С. 16—32.

6. Сучасні лінгвістичні парадигми : матеріали Міжнар. наук.-практ. конф., 19 берез. 2014 р., Горлівка / МОН України, Горлів. ін-т інозем. мов "ДВНЗ ДДПУ". — Горлівка, 2014. — 411 с.
7. Шимків А. Англо-український тлумачний словник економічної лексики / А. Шимків. — Київ : Видавн. дім "КМ "Академія", 2004. — 429 с.

*Рассмотрены причины появления иностранных терминов в экономической терминосистеме украинского языка. Освещены тенденции, связанные с обогащением его лексического состава благодаря иностранным заимствованиям. Отображена динамика частотности их использования на страницах УРЖ "Джерело".*

*In the article was examined the causes of a loan-words appearance in the term-system of the Ukraine language. It reflects trends that are related to the enrichment of lexical structure of Ukraine language by foreign languages adoptions. It also reflects the dynamics of the frequency of loan-words in the "Djerelo" journal.*

Надійшла до редакції 10 серпня 2015 року

УДК 050:004.91]:930.85(=16)



**Оксана Лисенко,**  
аспірантка Харківської державної академії культури

## Електронні періодичні видання зі славістики

У статті розглянуто електронну періодику зі славістичної тематики, проаналізовано зарубіжні журнали, їхню проблематику та представленість у мережевому інформаційному просторі. Особливу увагу приділено періодичним виданням Канади, зокрема українознавчого спрямування.

**Ключові слова:** електронна періодика, славістика, Канада, україністика, англомовні журнали, Інтернет, панславізм.

Періодичні видання зі славістики (або слав'янознавства) активно розповсюджуються у суспільстві завдяки розвитку комунікаційних каналів Інтернету, які формують сучасну інфраструктуру вивчення цього комплексу наук у різних країнах та регіонах світу. Сьогодні різноманітні аспекти славістики найповніше висвітлюють видання Канади, де налагоджено умови для прямих контактів з академічними, архівними та бібліотечними організаціями, поглиблюється поле колективних досліджень. Поширені обміни науковцями, спільні публікації, конференції; значно збільшився інформаційний потік. Цей процес пов'язаний насамперед із розвитком нових носіїв інформації й використанням можливостей мережі Інтернет.

Зауважимо, що славістика трактується багатозначно, зокрема як наука про слов'ян, яка об'єднує низку наукових дисциплін, що вивчають історію, літературу, мову, фольклор, етнографію, економіку, мистецтво і релігію у минулому і сьогоденні, пам'ятники матеріальної та духовної культури слов'ян.

Розвиток славістики припадає на кінець XVII — початок XIX ст. що зумовлено національним відродженням серед слов'янських народів і поширенням ідеології панславізму. Звернення до поняття "славістика" в контексті розгляду періодичних видань обумовлено потребою науково

обґрунтованого сприйняття сучасних тенденцій їхнього розвитку, зокрема змістової та формальної структур, мовних та країнознавчих особливостей. Міжнародні славістичні тенденції відзеркалено у словниках, монографіях та періодичних виданнях, створених завдяки фахівцям університетів слов'янських і неслов'янських країн, у тому числі й Харківського університету (1830-ті роки). У другій половині XIX — на початку XX ст. посилювалася диференціація науки, організовувалися славістичні наукові товариства, виходили спеціальні періодичні видання.

У сучасному інтернет-просторі представлено веб-сайти та портали зі славістичної тематики, серед яких Slavistik-Portal (<http://www.slavistik-portal.de/ru.html>), який підтримує Віртуальна бібліотека Східної Європи (ViFaOst); ресурси Центрів вивчення славістики, а саме Slavic and Eurasian Studies (США, Гарвард, <http://hcl.harvard.edu/research/guides/slavic/index.html>); School of Slavonic and East European Studies (Велика Британія, <http://www.ssees.ucl.ac.uk/index.htm>) тощо.

Серед періодичних видань зі славістики виокремимо англомовні журнали "The Slavonic and East European Review" (SEER) (Велика Британія), Slavic Review (<http://www.slavicreview.illinois.edu/>) (США), "Slověne=Словѣне. International Journal of Slavic Studies" (<http://medieval.hse.ru/>)

news/63907629.html, перший електронний журнал зі слов'янознавства). Заслужують на увагу й інші закордонні часописи, наприклад Асоціації італійських славистів "Studi Slavistici" — перше італійське періодичне видання цієї проблематики. Науковий журнал "Studia Slavica Et Balcanica Petropolitana=Петербургские славянские балканские исследования", що виходить в Росії, — часопис міжнародного формату, в якому уміщують статті різними мовами, а серед авторів — провідні вчені Росії, України, Білорусії, Прибалтики, Великобританії, Німеччини, Польщі, США та інших країн світу. В Японії видається журнал слов'янського науково-дослідного центру університету Хоккайдо (Slavic Research Center, Hokkaido University). Німецька цифрова бібліотека журналів (EZB) у розділі "славистика" надає доступ до матеріалів через систему "світлофор". Сервіс електронного розсилання сповіщає про нові надходження до Берлінської державної бібліотеки, в тому числі й про журнали зі славистики.

Проблемами слов'янознавства опікуються й україномовні видання: науковий збірник Інституту славистики ЛНУ ім. І. Франка "Проблеми слов'янознавства" (<http://www.lnu.edu.ua/page/publ.html>); збірники наукових праць: "Слов'янський вісник" (Рівне), "Слов'янський збірник" (Одеса), "Слов'янський світ" (Київ) (<http://www.nbu.gov.ua/portal/>) тощо.

Сьогодні одним із пріоритетних напрямів північноамериканської славистики є україністика. У 2000-ті роки активізувалися "українські дослідження" в Канаді, що посіли чільне місце в колі славистичних дисциплін. Значну роботу провадять спеціалісти Університетів Торонто, Альберта, Карлетона, яка передбачає організацію конференцій, запрошення зарубіжних експертів, координацію навчання студентів і аспірантів відповідного профілю. Зокрема, 2002 р. було офіційно зареєстровано Канадську асоціацію українських досліджень (The Canadian Association for Ukrainian Studies, CAUS), представники якої видають "Журнал українських досліджень" (Journal of Ukrainian Studies) під егідою Канадського інституту українських досліджень (Canadian Institute of Ukrainian Studies, CIUS), який є частиною Університету Альберта. Це єдине канадське періодичне видання, яке повністю присвячене українським та канадсько-українським дослідженням, виходить із 1976 р. двічі на рік.

"Слов'янський щоквартальник Торонто" (Toronto Slavic Quarterly) — академічний електронний журнал Університету Торонто, на базі якого було опубліковано перше видання "Щорічного слов'янського журналу Торонто" (Toronto Slavic Annual), — колекції статей, оприлюднених у часописі впродовж року.

"Канадські праці зі славистики" (Canadian Slavonic Papers / Revue canadienne des slavistes) — міждисциплінарне видання англійською та французькою мовами, де оприлюднюються дослідження за темами славистики. Щоквар-

тальник, заснований 1956 р., є офіційним друкованим органом Канадської асоціації українських досліджень. Випуск у світ різноманітних видань, зокрема журналу "Схід-Захід", відбувається згідно з програмою досліджень Східної України ім. Ковальських (м. Едмонтон, Канада). Триває постійний пошук нових підходів і методів вивчення слов'янського регіону, що відповідають вимогам сучасності.

*Висновки.* Електронні періодичні видання зі славистики сприяють інформаційному насиченню й підтримці кола питань окресленої проблематики, підвищенню ефективності міжнародної комунікації у галузі слов'янознавства.

#### Список використаної літератури

1. Лисенко О. А. Славистика як об'єкт інформаційно-документного забезпечення // Культура та інформаційне суспільство XXI століття : матеріали Всеукр. наук.-теоретич. конф. молодих учених / Харк. держ. академія культури, 19—20 квітня 2012 р. — Харків, 2012. — С. 274—275.
2. Лисенко О. А. Славистичні електронні журнали в інтернет-просторі // Культура та інформаційне суспільство : матеріали Всеукр. наук.-теорет. конф. молодих учених, 24—25 квітня 2014 р. — Харків : ХДАК, 2014. — С. 236—237.
3. Лисенко О. А. Періодичні видання славистичної тематики (україністики) в Канаді // Культура та інформаційне суспільство : матеріали Всеукр. наук.-теорет. конф. молодих учених, 22—23 квітня 2015 р. — Харків : ХДАК, 2015. — С. 209.
4. Меньковський В. І. Современная канадская инфраструктура изучения славистики. — Режим доступа: <http://www.rsijournal.net/sovremennaya-kanadskaya-infrastruktura-izucheniya-slavistiki/>. — Загл. с экрана.
5. Меньковський В. І. Современная историческая украинистика в США и Канаде // Российские и славянские исследования. — 2009. — Вып. 4. — Режим доступа: <http://www.rsijournal.net/sovremennaya-istoricheskaya-ukrainistika-v-ssha-i-kanade/>. — Загл. с экрана.
6. Canadian Association of Slavists (CAS). — Режим доступа: <https://www.ualberta.ca/~csp/cas/>. — Загл. с экрана.
7. The Canadian Journal of History. — Режим доступа: <http://www.utpjournals.com/canadian-journal-of-history>. — Загл. с экрана.
8. Humanities and Social Sciences Federation of Canada (HSSFC). — Режим доступа: <http://www.ideas-ideas.ca/>. — Загл. с экрана.

*В статтє рассмотрєна електронна періодика славистическої тематики, проанализированы основные зарубежные журналы, их проблематика и представленность в сетевом информационном пространстве. Особое внимание уделено периодическим изданиям Канады, в частности украиноведческого профиля.*

*Electronic periodicals on Slavonic subject area have been considered in the article; major foreign journals. Their subject matter and geography in the cyberspace have been analyzed. Special attention has been given to Canadian periodicals, particularly of Ukrainian studies orientation.*

Надійшла до редакції 27 серпня 2015 року

Свідоцтво про державну реєстрацію КВ № 1994 від 24.05.96

Формат 60x84<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Ум. друк. арк. 6,05. Тираж 232 пр. Зам 64.

Журнал надруковано на обладнанні Книжкової палати України

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 1954 від 24.09.2004

До уваги читачів: електронний варіант журналу "Вісник Книжкової палати" ISSN 2076-9555 (он-лайн версія) розміщено на сайті Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського в розділі "Наукова періодика України":

[http://www.nbu.gov.ua/portal/Soc\\_Gum/VKP/index.html](http://www.nbu.gov.ua/portal/Soc_Gum/VKP/index.html)